

## Smlouva o provedení divadelního představení

uzavřená podle ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb. Občanský zákoník  
ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany:

1. **Městské divadlo Brno, příspěvková organizace**  
se sídlem Lidická 1863/16, 602 00 Brno, Česká republika  
zastoupená ředitelem MgA. Stanislavem Mošou  
IČO: 00101397  
DIČ: CZ00101397  
zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Brně, oddíl Pr, vložka 35  
bankovní spojení: Komerční banka Brno-město  
číslo účtu: [REDACTED]  
(jako **pořadatel festivalu**)
  
2. **Divadlo Nová scéna**  
se sídlem Živnostenská 1, 812 14 Bratislava, Slovenská republika  
zastoupená: generální ředitelkou Ing. Ingrid Fašiangovou  
IČO: 00164861  
IČ DPH: SK2020829998  
státní příspěvková organizace zřízena Ministerstvem kultury Slovenské republiky  
Štátna pokladnica, IBAN: [REDACTED]  
[REDACTED]  
(jako **hostující divadlo**)

### I. Předmět smlouvy

1. Hostující divadlo odehraje pro pořadatele festivalu v rámci pořádaného divadelního festivalu Dokořán 2024:  

**dne 16. června 2024 v 19:00 hod.**  
**představení: „OLIVER!“**  
na Hudební scéně Městského divadla Brno
2. Představení trvá 3 hodiny, s přestávkou.

### II. Cena a platební podmínky

1. Za provedené představení uhradí pořadatel festivalu hostujícímu divadlu sjednanou odměnu ve výši **20 000,- €** (slovy: dvacet-tisíc EUR), **kulturní služby jsou osvobozeny od DPH** dle zákona č. 222/2004 Z. z., zákon o dani z přidané hodnoty v platném znění. Úhrada bude provedena bankovním převodem na základě faktury, kterou hostující divadlo vystaví po provedení představení. Splatnost faktury je 20 dnů ode dne doručení faktury pořadateli festivalu. Fakturu lze zaslat na email [REDACTED]
2. **Náklady na dopravu** osob, techniky a dekorací spojených s představením jsou zahrnuty v odměně za představení podle odst. 1 tohoto článku smlouvy.
3. **Pořadatel festivalu zajistí ubytování** v jedenácti dvoulůžkových pokojích na jednu noc z 15. 6. 2024 na 16. 6. 2024 pro technický personál, a to dle seznamu dodaného hostujícím divadlem nejpozději do 2. 5. 2024.

4. Hostující divadlo zašle pořadateli festivalu v termínu doručení faktury seznam jednotlivých účinkujících umělců s vyčíslením jejich odměn za představení a uvedením údajů: jméno a příjmení umělce, datum narození, místo narození, stát narození, stát daňové rezidence, adresa umělce ve státě daňové rezidence, poštovní směrovací číslo, daňová identifikace ve státě daňové rezidence (IČ, či jiné identifikační číslo vydané ve státě daňové rezidence, není-li přiděleno, lze uvést datum narození).

Na základě čl. 16 mezinárodní smlouvy mezi ČR a SR o zamezení dvojímu zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmů a z majetku (vyhlášená v ČR pod č. 100/2003 Sb., v SR pod č. 238/2003 Z.z.) a zákona č. 586/1992 Sb., o dani z příjmů, bude z jednotlivých částek připadajících na odměny umělců sražena srážková daň. Tuto daň srazí a příslušnému finančnímu úřadu odvede pořadatel festivalu a vyžádá potvrzení o zaplacení srážkové daně, které se odešle na adresu hostujícího divadla. Potvrzení o zaplacení daně bude vystaveno pro každého umělce zvlášť. O celkovou výši zaplacené daně bude snížena úhrada fakturované odměny za představení.

#### 5. Úhrada autorských honorářů pořadatelem:

Podle licenčních smluv uzavřených hostujícím divadlem se k představení váží níže uvedené autorské honoráře z hrubých tržeb ze vstupného:

- **13% (min. 650 EUR)** zahraniční agentura MUSIC THEATRE INTERNATIONAL zastupující autora muzikálu (Lionel Bart) + **50 EUR** za užití notových materiálů / představení
- **1 %** Silvia Hudec Beláková – choreografie
- **1 %** Ladislav Cmorej – choreografie
- **2 %** Ján Štrasser - překlad a přebásnění
- **2 %** Vlasta Klimentová (dědic) - překlad a přebásnění
- **2 %** Stanislav Slovák – režie

#### Způsob úhrady autorských honorářů:

Do 7 dnů po konání představení zašle pořadatel hostujícímu divadlu na email [redacted] a režisérovi na email [redacted] hlášení (vyúčtování) hrubých tržeb z představení.

Hostující divadlo vystaví pořadateli fakturu na úhradu autorského honoráře a poplatku pro zahraniční agenturu, autorského honoráře pro oba choreografy a oba autory překladu a přebásnění. Pořadatel fakturu uhradí do 20 dnů ode dne doručení faktury pořadateli festivalu. Hostující divadlo se zavazuje zaplatit výše uvedené licenční poplatky zahraničním poskytovatelům licence a autorům choreografie, překladu a přebásnění.

Honorář režiséra, který je daňovým rezidentem ČR, uhradí pořadatel přímo režisérovi na základě režisérem vystavené faktury. Režisér s tím souhlasí.

6. Pořadatel festivalu je povinen umožnit zastupující zahraniční agentuře a autorům kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení tržeb.

### III.

#### Povinnosti smluvních stran

##### 1. Povinnosti pořadatele:

Pořadatel zajistí organizační a technické podmínky pro provedení divadelního představení:

- zajištění divadelního prostoru schopného produkce, včetně jeviště a šaten,
- zajištění stavby dekorací, volného jeviště pro divadelní soubor,
- zabezpečení požadavků osvětlení a ozvučení / jevištní techniky divadla,
- poskytnutí osob pro obsluhu jevištní techniky, osvětlení a ozvučení
- umožnění parkování za účelem vyložení a naložení techniky a dekorací potřebných pro realizaci představení,

- ubytování je požadováno.

## 2. Povinnosti hostujícího divadla:

- **zaslat** pořadateli (emailem) **seznam technických požadavků** (Technical Rider), které má pro odehrání představení v místě hostování zajistit pořadatel,
- provést představení v dohodnutém termínu a v plné umělecké a technické úrovni, odpovídající možnostem vybavení jeviště v místě konání představení dle čl. I. smlouvy,
- Šatny, které bude mít hostující divadlo k dispozici, jsou uzamykatelné. Hostující divadlo je povinno poučit účinkující o nutnosti dbát na řádné uzamykání šaten, což je předpokladem pro předcházení riziku případných krádeží,
- Hostující divadlo je povinno dbát na bezpečnost věcí, zejména hudebních nástrojů a ostatních zařízení, které budou v souvislosti s divadelním představení přineseny do divadelních prostor pořadatele, a bere na vědomí, že pořadatel nenese žádnou odpovědnost za případné škody na těchto věcech, pokud tyto nebudou způsobeny v souvislosti s činností pořadatele.

## 3. Kontaktní osoby:

### a) pořadatel

- produkce: MgA. Věra Kadlecová, tel. [REDACTED]
- vedoucí jevištního provozu: Arnošt Janěk, tel.: [REDACTED]
- jevištní mistr: Jaroslav Záděra, tel.: [REDACTED]
- mistr světel: David Kachlír, tel.: [REDACTED]
- zvukaři: Gabriela Bayerová, tel. [REDACTED]

### b) hostující divadlo

- vedoucí technického provozu: Juraj Adamko, tel.: [REDACTED]
- jevištní mistr: Martin Novák, tel.: [REDACTED]
- mistr světel: Norbert Dovičovič, [REDACTED]
- mistr zvuku: Lukáš Rudzan, tel.: [REDACTED]
- produkce: Jana Kollárová, tel. [REDACTED]

## IV.

### Bezpečnostní podmínky

1. V případě, že při hostování budou na scéně pořadatele konány požárně nebezpečné práce, tj. použití otevřeného ohně, kouření, dýmové efekty, pyrotechnické efekty apod. podá odpovědná osoba hostujícího divadla informace o průběhu takové akce jevištnímu mistrovi pořadatele.
2. Hostující divadlo potvrzuje, že jeho vlastní technické prostředky a elektrická zařízení používaná při představení splňují podmínky ČSN-EN a mají platnou revizi těchto zařízení a je povinno doložit pořadateli příslušné doklady, které to potvrzují.
3. Hostující divadlo se zavazuje dodržovat ve všech prostorách místa hostování zákaz kouření.
4. Hostující divadlo se zavazuje respektovat vnitřní předpisy BOZP a PO spojené s provozem divadelní budovy pořadatele a vyhrazených zařízení pořadatele, se kterými pořadatel hostující divadlo seznámí, a předcházet tak případným úrazům a majetkovým škodám.

## V.

### Další ujednání

3. Pořadatel zajistí pro hostující divadlo v den vykládky a stavby, tj. dne 15. 6. 2024 od 17:00 hod. službu při vykládce dekorací, stavbě scény, zvuku a světel, včetně služby při zkoušce a

představení, a uhradí náklady s tím spojené. Zkouška se zvukem proběhne v odpoledních hodinách dne představení za účasti inspicienta.

4. Pořadatel zajistí propagaci představení, které je předmětem této smlouvy a distribuci lístků.
5. Pořadatel dále zajistí řádnou přípravu a úklid jeviště, hlediště, hereckých šaten, provoz šatny pro diváky. V zimním období musí být zajištěno vytopení prostor minimálně na 21 stupňů.
6. Z důvodu případů tzv. vyšší moci (živelná pohroma, přírodní katastrofa, národní katastrofa, epidemie, státem nařízená protiepidemická opatření, náhlé onemocnění nezastupitelného člena hereckého obsazení, apod.) se obě strany zavazují bezodkladně se vzájemně informovat a hledat řešení přijatelná pro obě strany. Pokud se smluvní strany nedohodnou na náhradním termínu konání představení či na jiném titulu, jsou oprávněny od smlouvy odstoupit. V takovém případě nemá žádná strana nárok na úhradu nákladů.
7. Ve věcech týkající se této smlouvy je za pořadatele pověřena jednat ve věcech organizačních: MgA. Věra Kadlecová, tel. [REDACTED]  
Za hostující divadlo ve věcech této smlouvy jedná: Jana Kollárová, tel. [REDACTED]  
email: [REDACTED]

## VI. Závěrečná ustanovení

1. Práva a povinnosti smluvních stran, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. Tato smlouva se řídí českým právním řádem a pro případ soudního sporu se sjednává příslušnost českých soudů příslušných pro pořadatele.
2. Smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými, postupně číslovanými dodatky.
3. Smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, po jednom pro každou smluvní stranu.
4. Smlouva podléhá uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že **návrh na uveřejnění smlouvy v registru smluv podá pořadatel**.
5. Na důkaz souhlasu s obsahem této smlouvy připojují smluvní strany své podpisy.

V Brně dne 28. 3. 2024

V Bratislavě dne .....

za Městské divadlo Brno, příspěvkovou  
organizaci (pořadatel):

za Divadlo Nová scéna (hostující divadlo):

.....  
Stanislav Moša, ředitel

.....  
Ingrid Fašiangová, ředitelka